TRISTAR



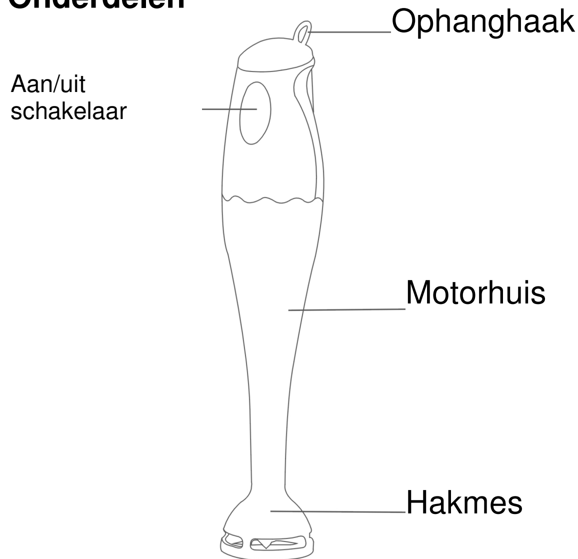
MX-4150

NL

Algemene Veiligheidsaanwijzingen.
Controleer of de spanning van uw stroomnetwerk overeenkomt met de spanning aangegeven op het label van uw apparaat.

- Voordat u dit apparaat in gebruik gaat nemen, lees a.u.b. eerst de gebruiksaanwijzing grondig door en bewaar het zodat u het later weer kunt nalezen.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing, het garantiecertificaat, de verkoopbon en indien mogelijk de kartonnen doos met de binnenste verpakking.
- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor privé gebruik en niet voor commercieel gebruik. Houd het uit de buurt van directe warmte, zon en vocht en bescherm het tegen zware botsingen.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is, wanneer er accessoires op aangesloten worden, tijdens het schoonmaken van het apparaat of wanneer er een storing plaatsvindt. Schakel het apparaat van tevoren uit. Trek aan de stekker niet aan de kabel.
- Dit apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden door personen (waaronder kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen m.b.t. het gebruik van dit apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Om kinderen te beschermen tegen de gevaren van elektrische apparatuur mag u ze nooit zonder toezicht bij het apparaat laten. Selecteer daarom een plek voor uw apparaat op dusdanige wijze dat kinderen er niet bij kunnen. Zorg er voor dat de kabel niet naar beneden hangt.
- Test het apparaat, de stekker en de kabel regelmatig op schade. Als er schade is dan dient het apparaat niet gebruikt te worden maar dient het gerepareerd te worden door een gekwalificeerd technicus om gevaar te vermijden. Alleen de oorspronkelijke onderdelen mogen gebruikt worden.
- Een beschadigd snoer of stekker moet vervangen worden door een geautoriseerde technicus om gevaar te vermijden. Repareer het apparaat niet zelf.
- Houd het apparaat uit de buurt van hitte, direct zonlicht, vochtigheid en scherpe randen e.d.
- Laat het apparaat nooit alleen wanneer het gebruikt wordt. Schakel het apparaat uit wanneer u het niet gebruikt zelfs al is het maar voor een ogenblik.
- Het gebruik van een verlengsnoer of afstandbediende schakelaar is niet toegestaan.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Dompel in geen geval het apparaat onder in water of een andere vloeistof en laat het er niet mee in contact komen. Gebruik het apparaat niet met natte of vochtige handen.
- Wanneer het apparaat vochtig of nat wordt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Reik niet met uw hand in het water.
- Gebruik het apparaat alleen waarvoor het bedoeld is.

Onderdelen



Gebruik

Maak het motorhuis en het hakmes voor gebruik schoon met een vochtige doek.

- Uw staafmixer mengt, mixt, klopt en hakt snel en gemakkelijk. U kunt er mayonaise, soepen, puree, mixdrankjes, cocktails, babyvoedsel en dieetmaaltijden mee maken.
- De mixer kan gebruikt worden in een kom, een pan of ieder ander soort container.
- Als de mixer direct in een pan gebruikt wordt tijdens het koken, haal dan eerst de pan van het vuur.
- Plaats het hakmes in de kom voordat u het apparaat inschakelt, om spatten te voorkomen.

** Dit apparaat is niet geschikt voor continu gebruik. Gebruik het apparaat niet langer dan 1 minuut achter elkaar, laat daarna de motor tenminste 10 minuten afkoelen **

Mixen van warm voedsel

Om brandwonden te voorkomen dienen de volgende voorzorgsmaatregelen en aanwijzingen gevolgd te worden als er warm voedsel gemixt of gemengd wordt:

- Gebruik een hoge kom die minder dan halfvol is of maak kleine hoeveelheden.
- Plaats, voor het inschakelen van de mixer, het hakmes tot op de bodem van de kom.
- Haal, om spatten te voorkomen, de mixer niet uit het warme voedsel terwijl de motor nog draait.
- Buig niet over de kom tijdens het gebruik van de mixer.

Schoonmaken

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Schoonmaken gaat het eenvoudigst door het hakmes direct na gebruik onder heet stromend water te houden en daarna goed af te drogen, om aantasting van het mes te voorkomen. De staafmixer bestaat uit één geheel, zorg er dus voor dat er geen water in de motor komt.
- Maak het motorhuis/handvat schoon door het met een vochtige doek of spons af te vegen.
- Gebruik voor het schoonmaken geen schuurmiddelen, schuursponsjes of agressieve vloeistoffen (zoals aceton).
- DOMPEL NOOIT het motorgedeelte onder water.

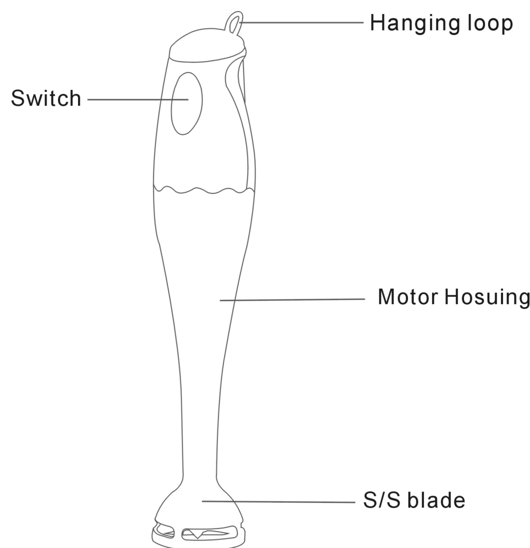
EN

General safety instructions

Check if the tension of your supply corresponds with the voltage indicated on the rating plate of your appliance.

- Before commissioning this device please read the instruction manual carefully and keep this so that you can check them later .
- Please keep these instructions, the guarantee certificate, the sales receipt and, if possible, the carton with the inner packaging!
- The device is intended exclusively for private and not for commercial use! Keep it away from direct heat, sun and moist and protect it against sharp impacts.
- Always remove the plug from the socket whenever the device is not in use, when attaching accessory parts, cleaning the device or whenever a disturbance occurs. Switch off the device before. Pull on the plug, not on the cable.
- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capacities , or lack of experience and knowledge (including children) , unless they have been supervised or instructed concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- In order to protect children from the dangers of electrical appliances, never leave them unsupervised with the device. Consequently, when selecting the location for your device, do so in such a way that children do not have access to the device. Take care to ensure that the cable does not hang down.
- Test the device, plug and the cable regularly for damage. If there is damage of any kind, the device should not be used but the appliance must be repaired by a qualified technician in order to avoid a hazard. Only original spare parts must be used.
- A damaged cord or plug must be replaced by an authorized technician to avoid a hazard. Do not repair the device yourself,.
- Keep the device and the cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges and such like.
- Never use the device unsupervised! Switch off the device whenever you are not using it, even if this is only for a moment.
- Do not use the device outdoors.
- Under no circumstances must the device be placed in water or other liquid, or come into contact with such. Do not use the device with wet or moist hands.
- Should the device become moist or wet, remove the mains plug from the socket immediately. Do not reach into the water.
- Use the device only for the intended purpose.

Parts list



How to use
Before using, clean the motor housing and the blending stick with a damp cloth.

- Your hand blender, blends, mixes, whips and chops, fast and easy. Use it to make mayonnaise, soups, purees, mixed drinks, cocktails, baby food, dietary foods.
- It can be operated in bowl, pan or any other container.
- When using directly in a sauce pan while cooking remove pan from stove.
- To prevent splashing, place blender into container, then start afterwards the motor.

**This unit is designed for intermittent use. Do not run non-stop for more than 1 minute: then allow the motor to cool for at least 10 minutes **

Hot blending instructions
To prevent scalding when mixing or blending hot ingredients, the following precautions and procedures must be observed :

- Use tall container less than half full or make small quantities at a time.
- Insert blade end into container until it is touching the bottom before starting.
- Take care not to lift blender out of hot ingredients while motor is on to avoid splashing.
- Do not stand directly over container of hot ingredients while operating.

How to clean

- Always unplug the unit before cleaning.
- The unit is easiest to clean by placing the blade end under hot, running water immediately after completing the blending task and wiping the blade dry to prevent tarnishing. Note that the stick blender exists of only one part, so watch out with water and the motor.
- Clean the motor/handle part by wiping with a damp cloth or sponge.
- Do not use abrasives, scourers etc. or aggressive liquids such as acetone for cleaning.
- NEVER IMMERSE motor end into water.

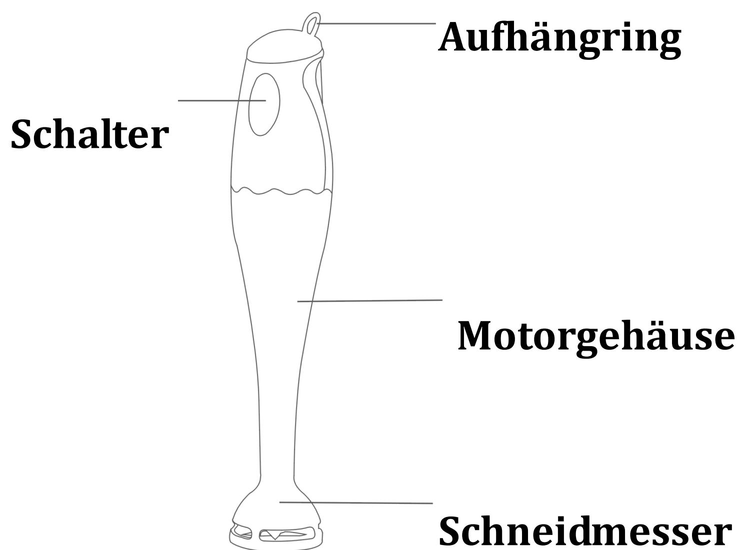
DU

Allgemeine Sicherheitshinweise

Überprüfen Sie, ob Ihre Haushaltsspannung mit der Spannung auf dem Typenschild Ihres Geräts übereinstimmt.

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme bitte sorgfältig durch und bewahren Sie diese für die Zukunft gut auf.
- Bewahren Sie bitte diese Bedienungsanleitung, den Garantieschein, die Kaufquittung, und wenn möglich, den Karton mit der inneren Verpackung auf!
- Dieses Gerät ist nur für den privaten und nicht den kommerziellen Gebrauch! Schützen Sie es vor direkter Hitze, Sonne und Feuchtigkeit, und schützen Sie es vor Einwirkungen scharfer Gegenstände.
- Ziehen Sie immer den Stecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, wenn Sie Zubehörteile anschließen, das Gerät reinigen oder eine Störung auftritt. Ziehen Sie den Stecker vorher. Halten Sie das Kabel am Stecker und ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Dieses Gerät ist nicht für Personen mit körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkten Fähigkeiten, oder für unerfahrene und unwissende Personen geeignet, es sei denn, diese wurden von einer Schutzbefohlenen Person in Bezug auf den Gebrauch des Geräts beaufsichtigt oder angeleitet.
- Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Gerät, um sie vor den Gefahren im Umgang mit elektrischen Geräten zu schützen. Suchen Sie für das Gerät also einen Platz aus, der für Kinder unzugänglich ist. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht herunterhängt.
- Überprüfen Sie das Gerät, den Stecker und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Verwenden Sie das Gerät nicht bei Vorhandensein irgendwelcher Schäden, sondern lassen Sie es von einem Techniker reparieren, um Gefahrensituationen zu vermeiden. Es dürfen nur Originalteile verwendet werden.
- Beschädigte Kabel oder Stecker müssen von einem autorisierten Techniker ersetzt werden, um Gefahrensituationen zu vermeiden. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst.
- Verwendung einer Verlängerungskabel oder externe Zeitschalter ist nicht erlaubt.
- Schützen Sie das Gerät und das Kabel vor Hitze, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit, scharfen Kanten und ähnlichem.
- Verwenden Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt! Schalten Sie das Gerät immer aus, wenn Sie es nicht benutzen, auch wenn es nur für einen kurzen Moment ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Das Gerät darf unter keinen Umständen in Wasser oder andere Flüssigkeiten gestellt werden oder mit solchen in Berührung kommen. Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Wenn das Gerät feucht oder nass wird, ziehen Sie bitte umgehend den Stecker. Fassen Sie nicht in das Wasser.
- Verwenden Sie das Gerät nur für seinen Bestimmungszweck.

Liste der Teile



Benutzungshinweise

Wischen Sie vor der Benutzung das Motorgehäuse und den Rührstab mit einem feuchten Tuch ab.

- Ihr Handrührgerät rührt, mixt, schlägt schaumig und schneidet klein, schnell und einfach. Verwenden Sie es, um Mayonnaise, Suppen, Pürees, Mixgetränke, Cocktails, Babynahrung und Diätgerichte herzustellen.
- Es kann in einer Schüssel, einer Pfanne oder jedem anderen Gefäß verwendet werden.
- Wenn Sie es direkt in einer Soßenpfanne während des Kochens verwenden, nehmen Sie die Pfanne vom Herd.
- Um ein Spritzen zu vermeiden, halten Sie das Rührgerät in das Gefäß, bevor Sie den Motor starten.

Dieses Gerät ist für den Intervallbetrieb vorgesehen. Lassen Sie es nicht länger als eine Minute konstant laufen: lassen Sie den Motor dann für mindestens vier Minuten abkühlen

Anleitung für das Rühren heißer Speisen

Um ein Verbrühen während des Mixens oder Rührens heißer Zutaten zu vermeiden, müssen die folgenden Vorsichtsmaßregeln und Vorgehensweisen beachtet werden:

- Füllen Sie hohe Behältnisse weniger als halbvoll oder teilen Sie die Menge in kleine Portionen.
- Stecken Sie das Messerende in den Behälter, bis das Gerät den Boden berührt und starten Sie erst dann.
- Um ein Spritzen zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass Sie das Rührgerät nicht aus den heißen Zutaten herausnehmen, während der Motor noch läuft.
- Beugen Sie sich während des Rührens nicht direkt über das Gefäß mit den heißen Zutaten.

Wie man reinigt

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker.
- Das Gerät ist am einfachsten zu reinigen, wenn Sie unmittelbar nach der Beendigung des Rührvorgangs das Messerende unter laufendes heißes Wasser halten und dann das Messer abtrocknen, um ein Anlaufen zu vermeiden. Beachten Sie, dass der Rühr stab nur aus einem Stück besteht, Vorsicht vor Wasser am Motor.
- Reinigen Sie den Motor/Handteil durch Abwischen mit einem feuchten Tuch oder Schwamm.
- Verwenden Sie keine Schleifmittel, Scheuermittel usw. oder aggressive Flüssigkeiten, wie Azeton zur Reinigung.
- Tauchen Sie das Motorende NIEMALS in Wasser.

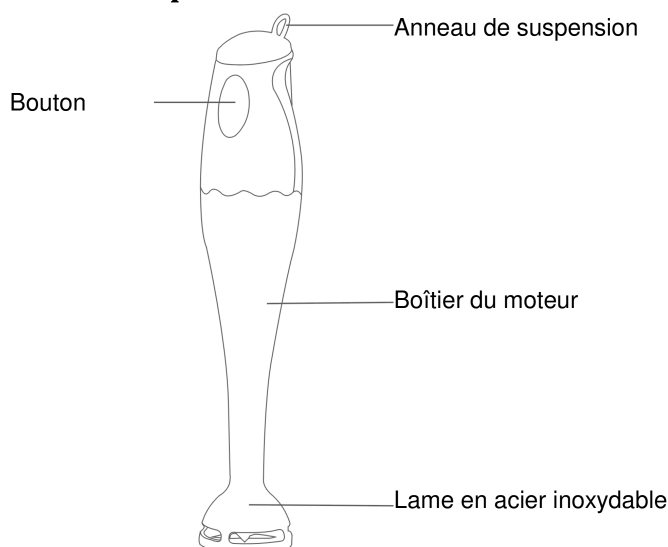
FR

Instructions générales de sécurité

Vérifiez si la tension de votre alimentation correspond au voltage indiqué sur le label de votre appareil.

- Avant de mettre cet appareil en service, veuillez lire le manuel d'instructions attentivement et conservez-le afin de pouvoir vous y référer dans le futur.
- Veuillez conserver ces instructions, le certificat de garantie, le ticket de caisse et, si possible, le carton contenant l'emballage interne.
- L'appareil est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage commercial ! Tenez le á l'écart de la chaleur, du soleil et de l'humidité et protégez-le des impacts coupants.
- Débranchez toujours la prise quand vous n'utilisez pas l'appareil, quand vous attachez des parties accessoires, quand vous nettoyez l'appareil ou quand vous observez un problème. Eteignez d'abord l'appareil. Tirez sur la prise et non sur le câble.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Afin de protéger les enfants des dangers des appareils électriques, ne les laissez jamais sans surveillance à proximité de l'appareil. En conséquence, lorsque vous choisissez l'emplacement de l'appareil, faites-le de telle manière que l'enfant n'aura pas accès à l'appareil. Vérifiez et assurez-vous que les câbles ne pendent pas.
- Testez régulièrement l'appareil, la prise et le câble au cas ou ils seraient endommagés.. Seules des parties de remplacement originales peuvent être utilisées.
- Si la prise ou de câble d'alimentation serait endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger Ne réparez pas l'appareil vous-même.
- Tenez l'appareil et le câble à l'écart de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité ou des coins tranchants…etc.
- N'utilisez jamais l'appareil sans surveillance ;éteignez l'appareil quand vous ne l'utilisez pas, même pour un court moment.
- L'appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- N'utilisez pas l'appareil en extérieur.
- L'appareil ne doit être placé dans l'eau ou un autre liquide en aucune circonstance. N'utilisez pas l'appareil si vos mains sont humides ou mouillées.
- Si l'appareil devient humide ou mouillé, débranchez la prise principale immédiatement. Ne touchez pas l'eau.
- Utilisez l'appareil seulement pour les fins auxquelles il a été conçu.

Liste des pièces



Mode d'emploi

Avant d'utiliser, nettoyez le boîtier du moteur et le manche avec un linge humide.

- Votre mixeur mixe, mélange, fouette et hache rapidement et facilement. Utilisez-le pour réaliser de la mayonnaise, des soupes, des purées, des boissons mélangées, des cocktails, des aliments pour bébés et des aliments diététiques.
- Il peut être utilisé dans un bol, une casserole ou tout autre contenant.
- Si utilisé directement dans une casserole pendant la cuisson, retirez la casserole du four.
- Afin d'éviter les éclaboussures, placez le mixeur dans le contenant et allumez par la suite.

Cette appareil est conçu pour un usage intermittent. Ne faites pas fonctionner pendant plus d'une minute. Laissez le moteur refroidir pendant au moins 10 minutes

Pour mixer des ingrédients chauds

Afin d'éviter l'échaudage lors du mixage ou du mélange d'ingrédients chauds, vous devez suivre les précautions et les procédures suivantes :

- Remplissez un grand contenant à moins que la moitié ou préparez de petites quantités à la fois.
- Avant de commencer, insérez l'extrémité de la lame dans le contenant jusqu'à ce qu'il touche le fond.
- Afin d'éviter les éclaboussures, évitez de sortir le mixeur en marche des ingrédients chauds.
- Ne vous placez pas directement au-dessus du contenant d'ingrédients chauds pendant la mise en marche du mixeur.

Pour nettoyer le mixeur

- Débranchez l'appareil avant de nettoyer en tout temps.
- Le nettoyage de l'appareil est plus simple si vous faites couler de l'eau chaude sur l'extrémité de la lame immédiatement après avoir terminé le mixage et séchez la lame pour éviter le ternissement. Prenez note que le manche du mixeur n'est qu'un seul morceau; il faut donc faire attention avec l'eau et au moteur.

- Nettoyez la pièce du moteur/poignée avec un linge humide ou une éponge.
- N’utilisez aucun abrasif, tampon à récurer ou liquide agressif, tel que l’acétone pour nettoyer.
- N’IMMERGEZ JAMAIS l’extrémité du moteur dans l’eau.

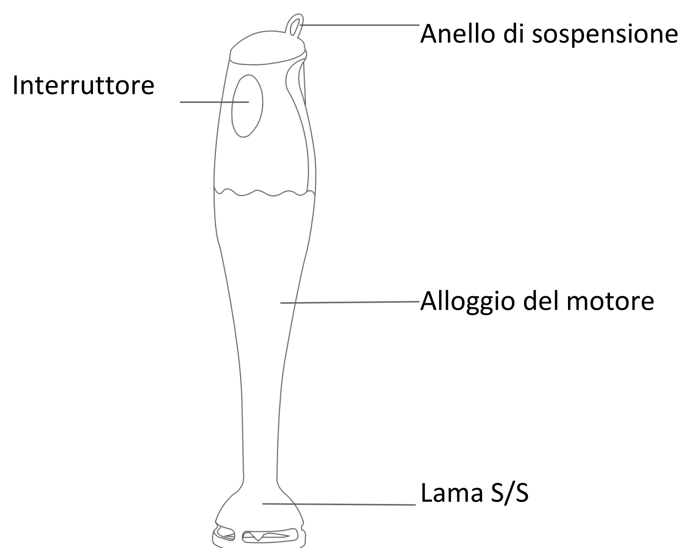
IT

Istruzioni di sicurezza generale

Controllare che la tensione dell'alimentazione corrisponda con quella indicate nella targhetta di classificazione dell'apparecchio.

- Prima di far usare a qualcuno questo dispositivo si prega di leggere attentamente il manuale d'istruzioni e tenerlo in modo da poterlo controllare in futuro.
- Si prega di tenere queste istruzioni, il certificato di garanzia, la ricevuta di acquisto e, se possibile, il cartone con l'imballaggio interno!
- Il dispositivo è inteso esclusivamente per uso privato e non commerciale! Tenerlo lontano dal calore diretto, sole e umidità e proteggerlo da urti con oggetti affilati.
- Togliere sempre la spina dalla presa tutte le volte che il dispositivo non viene usato, quando si attaccano gli accessori, quando si pulisce il dispositivo o quando si ha qualche disturbo. Prima spegnere il dispositivo. Tirare la spina, non il cavo.
- Questo apparecchio non è inteso per l'uso da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza (inclusi bambini), se non sono supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- Per proteggere i bambini dai pericoli degli apparecchi elettrici, non lasciarli mai senza controllo con il dispositivo. Di conseguenza, quando si sceglie il luogo per il dispositivo, si deve farlo in modo che i bambini non vi abbiano accesso. Fare attenzione che il cavo non penzoli.
- Controllare regolarmente che il dispositivo, la spina e il cavo non siano danneggiati. Se c'è un qualche danno, il dispositivo non dovrebbe essere usato ma l'apparecchio deve essere riparato da un tecnico qualificato in modo da evitare un qualsiasi pericolo. Devono essere usate solo pezzi di ricambio originali.
- Un filo o una spina danneggiata devono essere sostituiti da un tecnico autorizzato per evitare un rischio. Non riparare da se il dispositivo.
- Tenere il dispositivo e il cavo lontano da calore, luce diretta del sole, umidità, bordi affilati e simili.
- Non usare mai il dispositivo senza controllo! Spegnere il dispositivo tutte le volte che non si usa, anche se solo per un momento.
- Non usare il dispositivo all'aperto.
- In nessuna circostanza il dispositivo deve essere messo in acqua o altro liquido, o entrare in contatto con essi. Non usare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- Se il dispositivo diventasse umido o bagnato, togliere la spina dalla presa immediatamente. Non toccare l'acqua.
- Usare il dispositivo solo per lo scopo per cui è inteso.

Elenco dei componenti



Come utilizzarlo

Prima di utilizzarlo, pulire l'alloggio del motore e l'asta del frullatore con un panno umido.

- Il vostro frullatore ad immersione frulla, mescola, sbatte e sminuzza in modo semplice e veloce. Usatelo per preparare maionese, zuppe, purè, mix, cocktail, cibo per bambini, cibi dietetici.
- Può essere messo in funzione in una ciotola, in una padella o in qualsiasi altro contenitore.
- Quando si usa direttamente in una pentola mentre si cucina togliere la pentola dal fuoco.
- Per prevenire gli schizzi, posizionare il frullatore nel contenitore, quindi avviare successivamente il motore.

Questa unità è progettata per un uso intermittente. Non metterla in funzione senza interruzione per più di un minuto: quindi lasciar raffreddare il motore per almeno 10 minuti

Istruzioni per il frullato caldo

Per prevenire il surriscaldamento quando si mescolano o frullano ingredienti caldi, devono essere osservate le seguenti precauzioni e i seguenti procedimenti:

- Usare un contenitore alto meno della metà della capacità o preparare piccole quantità alla volta.
- Inserire l'estremità della lama fino a toccare il fondo prima di avviare il frullatore.
- Attenti a non sollevare il frullatore fuori dagli ingredienti caldi mentre il motore è acceso per evitare schizzi.
- Non stare direttamente sul contenitore degli ingredienti caldi mentre l'apparecchio è in funzione.

Come pulire

- Scollegare sempre l'unità prima di pulirla.
- L'unità è più semplice da pulire posizionando l'estremità della lama sotto acqua calda corrente immediatamente dopo aver finito di frullare e asciugare le lame per prevenire l'ossidazione. Notare che l'asta del frullatore consiste in una parte unica, perciò attenti all'acqua e al motore.
- Pulire la parte motore/manico asciugandolo con un panno umido o una spugna.
- Non usare abrasivi, pagliette ecc. o liquidi aggressivi come l'acetone per pulire.
- NON IMMERGERE MAI l'estremità motrice nell'acqua.

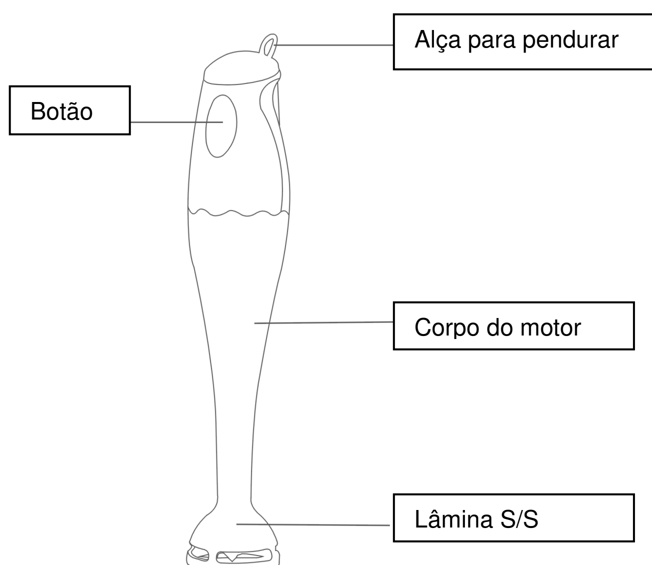
PT

Instruções gerais de segurança

Verifique se a sua tensão de alimentação corresponde à tensão indicada na placa de identificação do seu aparelho.

- Antes de ligar este aparelho, leia o manual de instruções, e guarde-o para consulta futura.
- Guarde estas instruções, o certificado de garantia, o recibo de compra e, se possível, a caixa com os respectivos materiais de acondicionamento!
- Este aparelho destina-se exclusivamente a utilização privada e não a utilizações comerciais! Mantenha-o afastado da luz directa do sol, do calor e da humidade para o proteger contra avarias.
- Retire sempre a ficha da tomada quando não estiver a utilizar o aparelho, quando fixar acessórios, quando limpar o aparelho ou quando ocorrer uma avaria. Desligue primeiro o aparelho. Retire o cabo da tomada e não do aparelho.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com pouca experiência e conhecimento (incluindo crianças), a não ser que tenham sido instruídas e supervisionadas na utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança.
- No sentido de proteger as crianças dos perigos dos aparelhos eléctricos, nunca as deixe sem supervisão junto do aparelho. Da mesma forma, quando seleccionar o local onde vai colocar o aparelho, faça-o de modo a que as crianças não lhe consigam aceder. Certifique-se de que o cabo não fica suspenso.
- Verifique regularmente se o dispositivo, a ficha e o cabo estão danificados. Se houver algum tipo de dano, não deve utilizar o aparelho. Deve entregá-lo a um técnico qualificado para que este o repare, evitando assim mais perigos. Só podem ser utilizadas peças de substituição originais.
- Se o cabo ou o fio estiverem danificados, devem ser substituídos por um técnico autorizado para evitar mais perigos. Não tente reparar o aparelho sozinho.
- Mantenha o aparelho e o cabo longe do calor, da luz directa do sol, da humidade, de extremidades afiadas e de outras situações semelhantes.
- Não utilize este aparelho sem supervisão! Desligue o aparelho sempre que não o estiver a utilizar, mesmo que seja por breves momentos.
- Não utilize o aparelho ao ar livre.
- O aparelho não pode, em nenhuma circunstância, entrar em contacto ou ser colocado dentro de água ou de outro líquido. Não utilize o aparelho se tiver as mãos molhadas ou húmidas.
- Se o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não coloque as mãos dentro de água.
- Utilize o aparelho exclusivamente para o fim a que se destina.

Lista de acessórios



Utilização

Antes de utilizar, limpe o corpo do motor e o batedor da varinha com um pano humedecido.

- A sua varinha manual serve para misturar, liquidificar, bater e cortar, rápida e facilmente. Utilize-a para fazer maionese, sopa, puré, batidos, cocktails, comida de bebé e refeições dietéticas.
- Pode funcionar numa taça, panela ou em qualquer outro recipiente.
- Quando utilizar directamente numa panela com líquido durante a cozedura retire a panela do disco do fogão.
- Para evitar salpicos, coloque a varinha no recipiente e em seguida reinicie o motor.

** Esta unidade foi concebida para ser utilizada de forma intermitente. Não a coloque em funcionamento contínuo durante mais de um minuto: em seguida deixe o motor arrefecer pelo menos durante quatro minutos **

Instruções sobre a mistura de ingredientes quentes

Para evitar que se queime quando mistura ou bate ingredientes quentes, devem ser observadas as precauções e os procedimentos seguintes:

- Utilize um recipiente alto e cheio a menos de metade ou coloque pequenas quantidades de cada vez.
- Introduza a extremidade da lâmina no recipiente até tocar na base deste antes de colocar a varinha em funcionamento.
- Tome cuidado para não levantar a varinha com os ingredientes quentes enquanto o motor está ligado a fim de evitar salpicos.
- Não se aproxime directamente do recipiente com os ingredientes quentes enquanto a varinha está em funcionamento.

Limpeza

- Desligue sempre a unidade antes de a limpar.
- A unidade é mais facilmente limpa colocando a extremidade da lâmina em água corrente quente, imediatamente após terminar de bater e secar a lâmina a fim de

evitar manchas. Note que o batedor da varinha é composto por um só acessório, por isso tenha cuidado com a água e o motor.

- Limpe o motor e a pega passando-os com um pano humedecido ou uma esponja.
- Não utilize abrasivos, esfregões etc. ou líquidos activos como acetona para limpar.
- NUNCA COLOQUE o motor dentro de água.

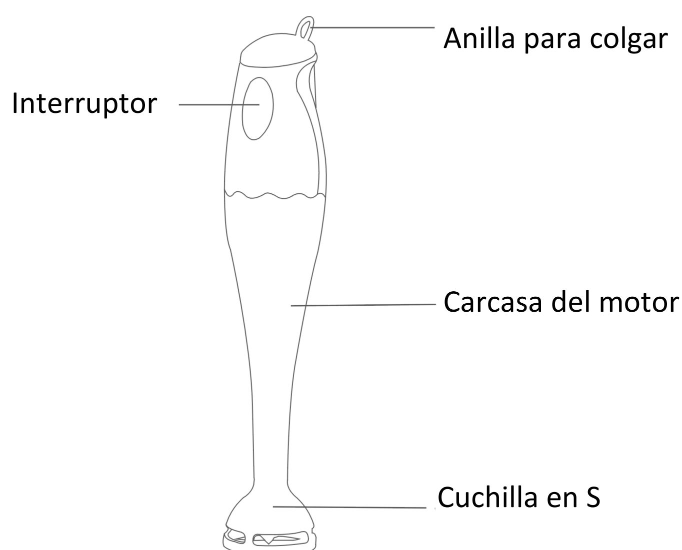
ES

Instrucciones generales de seguridad

Asegúrese de que el voltaje de la toma de corriente se corresponde con el voltaje indicado en la placa de especificaciones del aparato.

- Antes de utilizar el aparato, lea el manual de instrucciones atentamente y consérvelo para futuras consultas.
- Conserve el manual de instrucciones, el certificado de garantía, el recibo de compra y, si es posible, el embalaje original.
- El aparato está diseñado exclusivamente para uso particular y no comercial. Manténgalo alejado de fuentes de calor, del sol y de la humedad, y protéjalo de impactos fuertes.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente siempre que no utilice el aparato, que desee acoplar accesorios, que lo limpie o cuando detecte algún problema. Desenchufe el aparato antes de realizar estas operaciones. Tire del enchufe, no del cable.
- El aparato no está diseñado para ser utilizado por personas con disminuciones físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento (niños incluidos), a menos que estén supervisados o hayan sido instruidos sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Para proteger a los niños de los peligros de los aparatos eléctricos, nunca los deje solos con el aparato sin supervisión. Consecuentemente, al seleccionar el emplazamiento del aparato, piense en un lugar fuera del alcance de los niños. Asegúrese de que el cable no quede colgando.
- Pruebe el aparato, el enchufe y el cable para detectar cualquier daño posible. En caso de detectar cualquier tipo de daño, no utilice el aparato y hágalo reparar por un técnico cualificado. Sólo se deben utilizar piezas originales.
- Si el cable o el enchufe están dañados deberán ser sustituidos por un técnico autorizado para evitar cualquier tipo peligro. No repare el aparato usted mismo.
- Mantenga el aparato y el cable alejados de fuentes de calor, de la luz directa del sol, de la humedad, de bordes afilados y semejantes.
- Nunca utilice el aparato sin vigilancia. Desconecte el aparato cuando no lo utilice, aunque sólo sea por un rato.
- No utilice el aparato al aire libre.
- Bajo ninguna circunstancia coloque el aparato bajo agua o cualquier otro líquido, ni permita que entre en contacto con dichos líquidos. No utilice el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- En caso de que el aparato se moje, desenchúfelo de la corriente inmediatamente. No permita que entre en contacto con el agua.
- No utilice el aparato para otros usos que no sean para el que ha sido fabricado.

Piezas



Modo de uso
Antes de usar, limpie la carcasa del motor y la varilla de batir con un paño húmedo.

- La batidora manual, bate, mezcla, emulsiona y trocea, rápida y fácilmente. Utilícelo para hacer mayonesa, sopas, purés, combinados, cócteles, papillas, alimentos dietéticos.
- Se puede utilizar en un bol, cazo o cualquier otro recipiente.
- Al utilizarlo directamente en un sartén mientras cocina retire la sartén del fuego.
- Para evitar salpicaduras, coloque la batidora en un recipiente, luego arranque el motor.

**Esta unidad está diseñada para un uso discontinuo. No la tenga funcionando de manera continua durante más de 1 minuto: luego deje enfriar el motor, al menos, durante 10 minutos **.

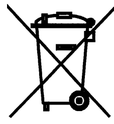
Instrucciones para batir en caliente
Para evitar quemarse cuando mezcle o bata ingredientes calientes, se deben tomar las siguientes medidas y seguir estos procedimientos:

- Utilice recipientes altos y llénelos a una altura inferior a la mitad o haga pequeñas cantidad cada vez.
- Introduzca la cuchilla de la batidora hasta el fondo del recipiente antes de comenzar.
- Procure no elevar la batidora al batir ingredientes calientes mientras todavía está conectada para evitar salpicaduras.
- No se coloque directamente sobre el recipiente lleno de ingredientes caliente cuando esté en funcionamiento.

Limpieza

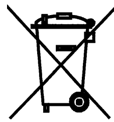
- Desenchufe siempre antes de limpiar.
- La unidad es más fácil limpiarla colocando el extremo de la cuchilla debajo del agua caliente, inmediatamente después de realizar la tarea de batir y limpiar la cuchilla seca para evitar que se oscurezca. Observe que la batidora de varilla es de una sola pieza, así que procure que no entre agua en el motor.
- Limpie el motor/pieza de asa con un paño húmedo o esponja.
- No utilice abrasivos, que rayen, etc., o líquidos agresivos como la acetona para la limpieza.
- NO SUMERJA el motor en agua.

Aanwijzingen ter bescherming van het milieu

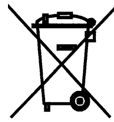



Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet bij het normale huisafval worden gedeponeerd, maar dient bij een speciaal inzamelpunt voor het hergebruik van elektrische en elektronische apparaten te worden aangeboden. Het symbool op artikel, gebruiksaanwijzing en verpakking attendeert u hier op. De gebruikte grondstoffen zijn geschikt voor hergebruik. Met het hergebruik van gebruikte apparaten of grondstoffen levert u een belangrijke bijdrage voor de bescherming van ons milieu. Informeer bij uw lokale overheid naar het bedoelde inzamelpunt.

Renseignements pour la protection de l'environnement



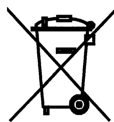

Ce produit ne devrait pas être mis dans les déchets ménager à la fin de son existence mais doit être remis à une point de ralliement pour des produits électroménager et électronique. Ce symbole sur article, mode d'emploi et boite vous indique ce recyclage. Les matières de cet article sont appropriées pour recyclage. Par le recyclage des appareils ou de ses matières premières vous contribuez à la protection de notre environnement.
Renseignez-vous auprès les autorités locales pour cet endroit de rassemblement.



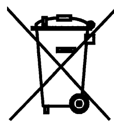

Hinweise zum Umweltschutz

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Guidelines for protection of the environment

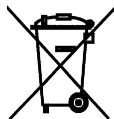



This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its useful life, but must be disposed of at a central point for recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection.



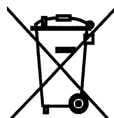

Avvertenza per la tutela dell'ambiente

Come indicato dal simbolo riportato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso oppure sull'imballaggio, una volta terminata la vita utile di questo prodotto, non smaltirlo nei normali rifiuti domestici, bensì portarlo ad un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. I materiali sono riutilizzabili in conformità alla loro marcatura. Con il riutilizzo, il ricupero dei materiali oppure altre forme del ricupero di apparecchi vecchi si contribuisce in modo importante alla tutela del nostro ambiente. Richiedete all'amministrazione comunale i dati relativi al punto di smaltimento competente.




Indicações para a protecção ambiental

Este produto não pode ser deitado no lixo doméstico normal no final da sua vida útil, tendo de ser colocado num ponto de recolha selectiva para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. O símbolo apresentado no produto, o manual de instruções ou a embalagem avisam sobre esta situação. Os materiais são reutilizáveis de acordo com a sua identificação. Através da reutilização, do aproveitamento de materiais ou de outras formas de aproveitamento de aparelhos antigos, irá contribuir significativamente para proteger o ambiente. Informe-se no seu município para saber qual o ponto de eliminação de resíduos responsável.




Indicaciones para la protección del medio ambiente

Este producto no debe desecharse con la basura normal una vez finalizada su vida útil, sino que debe depositarse en un punto de recogida selectiva para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos, tal como advierte el símbolo que aparece en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje. Los materiales se pueden reutilizar según su clasificación. Al reutilizar los aparatos antiguos, ya sea de forma material o de cualquier otra forma, contribuye de manera importante a la protección de nuestro medio ambiente. Infórmese en su ayuntamiento sobre los puntos de eliminación de residuos correspondientes